

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1994

Vyhlásené: 18.02.1994

Časová verzia predpisu účinná od: 18.02.1994

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**21**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 7. apríla 1993 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o sukcesii do zmlúv o zahraničných pôžičkách prijatých Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou formou vládných úverov na podporu platobnej bilancie a o zabezpečení s tým spojeného vnútorného financovania.

Dohoda nadobudla platnosť na základe článku IX ods. 1 výmenou nót 13. októbra 1993 s tým, že podľa článku VIII sa vykonávala od 1. januára 1993.

#### DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o sukcesii do zmlúv o zahraničných pôžičkách prijatých Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou formou vládných úverov na podporu platobnej bilancie a o zabezpečení s tým spojeného vnútorného financovania

Vláda Slovenskej republiky

a

vláda Českej republiky,

uvedomujúc si úzke historické, hospodárske a kultúrne vzťahy medzi národmi oboch republík,

vedené želaním udržať intenzívnu hospodársku spoluprácu na vzájomný prospech oboch štátov,

vychádzajúc z ústavného zákona č. 541 z 13. novembra 1992 o delení majetku Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky medzi Českú republiku a Slovenskú republiku a jeho prechode na Českú republiku a Slovenskú republiku,

dohodli sa na nasledujúcom:

### Článok I

Predmetom delenia sú záväzky vo voľne zameniteľných menách vyplývajúce z uzavretých úverových zmlúv podľa prílohy.

### Článok II

Za záväzky vo voľne zameniteľných menách sa podľa článku I považujú:

- splácanie úrokov podľa stanoveného harmonogramu,
- splácanie istiny podľa splátkového kalendára,
- úhrada nákladov a poplatkov spojených s poskytnutím a čerpaním úverov.

### Článok III

Držiteľom devízových prostriedkov získaných na základe úverov podľa prílohy bola k 31. decembru 1992 Štátna banka česko-slovenská. Korunové protihodnoty týchto devízových prostriedkov, získané prepočtom podľa oficiálneho nákupného kurzu spot v deň transakcie, boli k 31. decembru 1992 uložené na osobitnom účte devízových aktív federácie.

### Článok IV

V súlade s článkom 3 ods. 1 písm. b) ústavného zákona o delení majetku Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky sa záväzky vo voľne zameniteľných menách delia medzi Českú republiku a Slovenskú republiku v pomere 2:1.

Rovnakým spôsobom sa delia tiež korunové fondy získané z predaja devíz, uložené k 31. decembru 1992 na osobitnom účte štátnych finančných aktív a určené na nákup devíz na budúce splácanie úverov.

### Článok V

Pokiaľ bude s veriteľmi dohodnuté pri jednotlivých úveroch vzájomné alebo spoločné ručenie Slovenskej republiky a Českej republiky alebo prevzatie záväzku výhradne jedným z nástupníckych štátov, obe republiky sa zaväzujú, že sa podriadia režimu dohodnutému s veriteľom a uhradia si navzájom vo voľne zameniteľných menách tú časť záväzkov, ktorá by na ne pripadala podľa pomeru 2:1.

### Článok VI

1. Na zabezpečenie úhrady poplatkov spojených s pôžičkou od Eximbank Japan a druhou tranšou a do 31. decembra 1992 čerpanou časťou tretej tranše pôžičky SAL od Svetovej banky (odmeny za zhromaždenie faktúr a náklady na audit) sa z prostriedkov štátneho rozpočtu federácie vyčlenila suma 10 mil. Kčs.

Táto suma bude použitá výhradne na uvedené účely. Jej nečerpaný zostatok sa prevedie v prospech štátneho rozpočtu Českej republiky a Slovenskej republiky v pomere 2:1.

2. Pokiaľ pred uzatvorením dohôd s veriteľmi vznikne podľa splátkového kalendára pri ktorejkoľvek pôžičke nástupníckym štátom bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky povinnosť uhradiť úroky, 2/3 týchto splatných úrokov uhradí Česká národná banka a 1/3 Národná banka Slovenska.

### Článok VII

Dopracovaním dohôd s veriteľskými štátmi a príslušnou koordináciou postupu Slovenskej republiky a Českej republiky sú poverení:

– za Slovenskú republiku – riaditeľ odboru medzinárodných finančných a kapitálových vzťahov ministerstva financií,

– za Českú republiku – riaditeľ odboru devízovej politiky a vonkajších vzťahov ministerstva financií.

### **Článok VIII**

Postup podľa tejto Dohody sa uplatní aj v období od 1. januára 1993 do dňa nadobudnutia platnosti tejto Dohody.

### **Článok IX**

1. Každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane splnenie ústavných podmienok na nadobudnutie platnosti tejto Dohody. Táto Dohoda nadobudne platnosť dňom druhej notifikácie.
2. Táto Dohoda zostane v platnosti do splatenia pôžičiek podľa prílohy.

Dané v Bratislave 7. apríla 1993 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu**

**Slovenskej republiky:**

**Július Tóth v. r.**

**Za vládu**

**Českej republiky:**

**Ivan Kočárník v. r.**

## Príloha

## Prehľad úverov prijatých vládou

## Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky

Uvedené sumy predstavujú istinu bez úrokov a ďalších poplatkov. Na prepočet na Kčs bol použitý skutočný kurz čerpania pôžičky (A) a kurz k 31. decembru 1992 (B).

(v tisícoch)

	Cudzia mena	Ekvivalent	Z toho v pomere 2:1		
			ČR SR		
1. Európske spoločenstvá	ECU 375 000	A	13 380 300	8 920 200	4 460 100
		B	13 092 000	8 782 000	4 364 000
2. Japonsko	USD 200 000	A	5 769 688	3 846 459	1 923 229
		B	5 982 541	3 988 361	1 994 180
3. Rakúsko	ATS 500 000	A	1 235 000	823 333	411 667
		B	1 272 000	848 000	424 000
4. Švajčiarsko	USD 40 000	A	1 140 000	760 000	380 000
		B	1 155 960	770 640	385 320
5. Švédsko	USD 25 000	A	743 250	495 500	247 750
		B	722 475	481 650	240 825
6. Nórsko	USD 16 000	A	475 680	317 120	158 560
		B	462 384	308 256	154 128
7. Fínsko	USD 15 000	A	424 950	283 300	141 650
		B	433 485	288 990	144 495
8. SAL*) (čerpané)	USD 330 711	A	9 319 901	6 213 267	3 106 634
		B	9 414 512	6 276 341	3 138 171

\*) Zostatok do 450 mil. USD z tretej tranše pôžičky SAL sa bude čerpať v pomere 2:1, t. j. 79 526 centrálna banka Českej republiky a 39 763 centrálna banka Slovenskej republiky.

